



7. ALLGEMEINE LANDWIRTSCHAFTSZÄHLUNG 7° CENSIMENTO GENERALE AGRICOLTURA

Prot. 0274609/21 vom 07.01.2021
Prot. 0274609/21 del 07/01/2021

Codice questionario: CAMPO_1
Fragebogenschlüssel: CAMPO_1

Geschätzter Landwirtschaftsbetrieb,

im Januar startet das Nationalinstitut für Statistik Istat in Zusammenarbeit mit dem Landesinstitut für Statistik Astat die **7. Allgemeine Landwirtschaftszählung**, an der Ihr Unternehmen eingeladen ist teilzunehmen. Die Erhebung findet in der Zeit vom **7. Januar bis zum 30. Juni 2021** statt.

Die angeforderten Daten dienen dazu, mehr über die allgemeinen Merkmale der in Südtirol ansässigen Landwirtschaftsbetriebe, die Verwendung der Grundstücke, die Tierbestände, die eingesetzten Arbeitskräfte und ggf. damit zusammenhängende Tätigkeiten zu erfahren.

Die Erhebung ist von der Verordnung (EU) 2018/1091 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. Juli 2018 über integrierte Statistiken zu landwirtschaftlichen Betrieben und der Durchführungsverordnung (EU) 2018/1874 vom 29. November 2018 der Kommission für die für das Jahr 2020 zu liefernden Daten im Sinne der Verordnung (EU) 2018/1091 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. Juli 2018 vorgesehen.

Die erhobenen Informationen unterliegen den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zum Schutz des statistischen Geheimnisses und der personenbezogenen Daten (siehe Abschnitt „Datenverarbeitung“ auf der Rückseite dieses Schreibens).

Die Ergebnisse der Zählung werden in zusammengefasster Form veröffentlicht, sodass keine Rückschlüsse auf die Personen möglich sind, auf die sie sich beziehen.

Für den Erfolg der Erhebung und vor allem für die Bereicherung des für die Allgemeinheit nützlichen Informationsbestands ist Ihre Mitarbeit von grundlegender Bedeutung.

Ich danke Ihnen für Ihren Beitrag.

Timon Gärtner

Spettabile azienda agricola,

L'Istituto nazionale di statistica Istat in collaborazione con l'Istituto provinciale di statistica Astat avvierà, dal mese di gennaio, il **7° Censimento generale dell'Agricoltura**, al quale è chiamata a partecipare. La rilevazione sarà effettuata dal **7 gennaio al 30 giugno 2021**.

I dati richiesti serviranno per conoscere le caratteristiche generali delle aziende agricole residenti nella provincia autonoma di Bolzano, l'utilizzo dei terreni, la consistenza degli allevamenti, la manodopera utilizzata ed eventuali attività connesse.

La rilevazione è prevista dal Regolamento (UE) 2018/1091 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 18 luglio 2018 relativo alle statistiche integrate sulle aziende agricole e dal Regolamento di esecuzione (UE) 2018/1874 della Commissione del 29 novembre 2018 sui dati da presentare per l'anno 2020 a norma del Regolamento (UE) 2018/1091 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 18 luglio 2018.

Le informazioni raccolte saranno trattate nel rispetto della normativa in materia di tutela del segreto statistico e di protezione dei dati personali (può vedere la sezione "Trattamento dei dati" nel retro della lettera).

I risultati del Censimento saranno diffusi in forma aggregata e pertanto non sarà possibile risalire ai soggetti cui si riferiscono i dati.

Per la buona riuscita della rilevazione e, soprattutto per arricchire il patrimonio di informazioni utili alla collettività, sarà fondamentale la sua piena collaborazione.

Grazie per il contributo che vorrà dare.

Gian Carlo Blangiardo



ANLEITUNGEN ZUM AUSFÜLLEN DES FRAGEBOGENS

Vom **7. JANUAR BIS ZUM 30. JUNI 2021** ist es möglich, den Fragebogen mit einer der folgenden Modalitäten auszufüllen:

- **Selbstständiges Ausfüllen** des Fragebogens direkt via Internet über die zweisprachige Website <https://raccoltadati.istat.it/censagr2020> mithilfe der in der nachstehenden Box wiedergegebenen Zugangsdaten.

ZUGANGSDATEN

FRAGEBOGENSCHLÜSSEL:

PIN:

- **Anruf** bei der gebührenfreien zweisprachigen Grünen Nummer **800.961.985**, um den Fragebogen **telefonisch** direkt mit einem Mitarbeiter oder einer Mitarbeiterin auszufüllen oder um einen nachträglichen Termin für die telefonische Befragung zu vereinbaren.
- **Warten**, dass Sie unter Ihrer Telefonnummer von einem vom Istat beauftragten zweisprachigen Erheber bzw. von einer zweisprachigen Erheberin des Contact Center kontaktiert werden, um die telefonische Befragung durchzuführen.
- **Warten**, dass ein Mitarbeiter einer Landwirtschaftlichen Dienstleistungsstelle (Centro di assistenza agricola CAA) Sie kontaktiert, um einen Termin zu vereinbaren. Daraufhin treffen Sie sich mit dem CAA-Mitarbeiter, der mit einem Ausweis versehen ist, beim Sitz der CAA oder an ihrem Wohnsitz, um den Fragebogen gemeinsam auszufüllen. Die Mitarbeiter der vom Istat beauftragten CAA können auch anderen Dienstleistungsstellen angehören als der, bei der Ihr Betriebsbogen hinterlegt ist. **Das Istat hat die CAA-Büros, die der Konvention mit dem Istat beigetreten sind, ermächtigt, Befragungen persönlich aufgrund der Liste der Landwirtschaftsbetriebe durchzuführen, die ihnen zugewiesen wurden.** In Südtirol sind die CAA- Coldiretti-Büros der Bezugspunkt für fast alle landwirtschaftlichen Betriebe. Coldiretti wird auf dem Landesgebiet durch ihre Geschäftsstellen und jene der Hilfsgesellschaft **Bauernbund-Service GmbH** tätig sein.

In Anbetracht der Entwicklungen des aktuellen Gesundheitsnotstands und der zu seiner Eindämmung auf nationaler und lokaler Ebene erlassenen Bestimmungen kann das Istat über seine institutionelle Website etwaige Änderungen der Art und Weise, wie die Befragungen durchgeführt werden, mitteilen.

INFORMATIONEN UND HILFESTELLUNG

- Kontaktieren Sie die gebührenfreie zweisprachige Grüne Nummer **800.961.985**, vom 7. Januar bis 30. Juni 2021, von 9.00 bis 21.00 Uhr, montags bis samstags, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen.
- Schreiben Sie an die zweisprachige E-Mail-Adresse numeroverde-censagr@istat.it, geben Sie im Betreff der E-Mail den zugewiesenen Fragebogenschlüssel und den Namen des Landwirtschaftsbetriebs an.
- Rufen Sie die Istat-Website unter <https://www.istat.it/it/censimenti/agricoltura/7-censimento-generale> auf, um Informationen über die Landwirtschaftszählung und die Verarbeitung der personenbezogenen Daten zu erhalten. Dieselbe Seite wird auch über die Astat-Website <https://astat.provinz.bz.it/de/7-landwirtschaftszaehlung-2021.asp> zugänglich sein.
- Kontaktieren Sie die Landwirtschaftliche Dienstleistungsstelle (CAA) oder die **Bauernbund-Service GmbH**, bei der Ihr Betriebsbogen hinterlegt ist, um Informationen über die Zielsetzung und die Organisation der Landwirtschaftszählung zu erhalten.
- Schreiben Sie an die E-Mail-Adresse astat.agricoltura@provinz.bz.it oder rufen Sie die Nummer **0471/41.84.22** an (Montag-Freitag von 8.45 bis 12.15 Uhr; Donnerstag 14.30 bis 17.00 Uhr).

ISTRUZIONI PER RISPONDERE AL QUESTIONARIO

Dal **7 GENNAIO AL 30 GIUGNO 2021** sarà possibile compilare il questionario scegliendo una delle seguenti modalità:

- **Compilare** il questionario in autonomia direttamente via internet collegandosi al sito web bilingue <https://raccoltadati.istat.it/censagr2020> e inserendo le credenziali di accesso riportate nel box qui sotto

CREDENZIALI DI ACCESSO

CODICE QUESTIONARIO:

PIN:

- **Chiamare** il Numero Verde bilingue gratuito **800.961.985** per compilare il questionario tramite intervista telefonica, direttamente con un operatore o un'operatrice, oppure per prendere un appuntamento ed effettuare l'intervista telefonica in un secondo momento.
- **Attendere** di essere contattato a un proprio recapito telefonico, da un intervistatore o da un'intervistatrice bilingue del Contact Center, incaricati dall'Istat a effettuare l'intervista telefonica
- **Attendere** che un operatore di un Centro di Assistenza Agricola CAA la contatti per prendere un appuntamento. Successivamente incontrerà l'operatore CAA, munito di tesserino di riconoscimento, presso la sede del CAA o presso la sua residenza, per compilare insieme il questionario. Gli operatori dei CAA incaricati dall'Istat possono appartenere a uffici diversi da quello presso cui è stato eventualmente depositato il suo fascicolo aziendale. **L'Istat ha autorizzato i CAA aderenti alla Convenzione con Istat a effettuare interviste di persona, sulla base di un elenco di aziende agricole loro assegnate.** Nella provincia autonoma di Bolzano, Coldiretti è il CAA di riferimento per la quasi totalità delle aziende agricole. Opererà sul territorio tramite i propri uffici operativi e quelli della società ausiliaria **Bauernbund-Service S.r.l.**

In considerazione degli sviluppi dell'emergenza sanitaria in atto e delle disposizioni adottate per il suo contenimento a livello nazionale e locale, l'Istat potrà comunicare mediante il proprio sito web istituzionale eventuali modifiche delle modalità di svolgimento delle interviste.

PER INFORMAZIONI E SUPPORTO

- Contattare il Numero Verde bilingue **800.961.985**, attivo dal 7 gennaio al 30 giugno 2021, dalle ore 9.00 alle 21.00 da lunedì a sabato, esclusi i festivi.
- Scrivere all'indirizzo di posta elettronica bilingue numeroverde-censagr@istat.it, specificando nell'oggetto della e-mail il codice questionario assegnato e la denominazione dell'azienda agricola.
- Consultare il sito dell'Istat all'indirizzo <https://www.istat.it/it/censimenti/agricoltura/7-censimento-generale> per informazioni sul Censimento e sul trattamento dei dati personali. Lo stesso sito sarà accessibile anche tramite il sito Astat <https://astat.provinz.bz.it/it/7-censimento-generale-agricoltura.asp>
- Contattare i Centri di Assistenza Agricola (CAA) o la **società Bauernbund-Service S.r.l.**, presso cui è stato depositato il proprio fascicolo aziendale per informazioni sulle finalità conoscitive e sull'organizzazione del Censimento.
- Scrivere all'indirizzo di posta elettronica astat.agricoltura@provincia.bz.it o contattare il numero telefonico **0471/41.84.22** (lunedì-venerdì dalle 8.45 – 12.15; giovedì 14.30-17.00).

Datenverarbeitung

Die gesammelten Informationen, die vom Statistikgesetz (Art. 9, Gv.D. Nr. 322/1989) geschützt sind und den Richtlinien zum Schutz der personenbezogenen Daten (Verordnung (EU) 2016/679, Gv.D. Nr. 196/2003 und Gv.D. Nr. 101/2018) unterliegen, können auch für künftige Verarbeitungen ausschließlich zu statistischen Zwecken von Subjekten des Gesamtstaatlichen Statistiksystems verwendet und zum Zweck der wissenschaftlichen Forschung zu den Bedingungen und gemäß den vom Art. 5 ter des Gv.D. Nr. 33/2013 vorgesehenen Modalitäten weitergegeben werden. Die Daten werden vom Istat am Ende der Erhebung in persönlicher Form aufbewahrt, da sie für die weitere statistische Verarbeitung des Instituts notwendig sind.

Die Ergebnisse der Zählung werden in zusammengefasster Form entsprechend den Angaben im allgemeinen Erhebungsplan der 7. Allgemeinen Landwirtschaftszählung und in jedem Fall so verbreitet, dass sie keine Rückschlüsse auf die Personen ermöglichen, die sie liefern oder auf die sie sich beziehen, wodurch höchste Vertraulichkeit garantiert wird.

Die Personen, die für die statistische Verarbeitung der im Rahmen dieser Erhebung gesammelten Daten verantwortlich sind, sind der Zentraldirektor für Umwelt- und Territorialstatistiken und der Zentraldirektor für die Datenerhebung.

Für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten, gemäß Art. 24 der Verordnung (EU) 2016/679, ist der Inhaber der Datenverarbeitung das Istat - Nationalinstitut für Statistik, das für die in seine Zuständigkeit fallenden Erhebungsphasen spezifische Aufgaben und Funktionen im Zusammenhang mit der Verarbeitung der personenbezogenen Daten an die oben genannten Zentraldirektoren übertragen hat (Art. 2-quaterdecies des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003). Man kann sich an den Zentraldirektor für die Datenerhebung wenden, um die Namen der Verantwortlichen für die Verarbeitung zu erfahren, die gemäß Art. 28 derselben Verordnung (EU) 2016/679 personenbezogene Daten im Auftrag des Istat im Hinblick auf die Phase der Datenerhebung und die Verwaltung der gebührenfreien Nummer 800.961.985 verarbeiten.

Zur Ausübung der Rechte des Betroffenen schreiben Sie an die Adresse: responsabileprotezionedati@istat.it. Die Ausübung dieser Rechte wird gemäß den Bestimmungen des Kapitels III der Verordnung (EU) 2016/679 garantiert, vorbehaltlich der Ausnahmen und Einschränkungen gemäß Artikel 6-bis des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 322/1989 und Artikel 11 des Verhaltenskodexes für die Verarbeitung zu statistischen Zwecken oder für die wissenschaftliche Forschung im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistiksystems. Der Betroffene hat auch das Recht, eine Beschwerde beim Garanten für den Schutz personenbezogener Daten oder einer anderen zuständigen Aufsichtsbehörde gemäß Art. 77 der Verordnung (EU) 2016/679 einzureichen.

Trattamento dei dati

Le informazioni raccolte, tutelate dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposte alla normativa in materia di protezione dei dati personali (Regolamento (UE) 2016/679, d.lgs. n. 196/2003 e d.lgs. n. 101/2018), potranno essere utilizzate, anche per successivi trattamenti, dai soggetti del Sistema statistico nazionale, esclusivamente per fini statistici. I medesimi dati potranno, inoltre, essere comunicati alla Commissione europea (Eurostat), nonché essere comunicati per finalità di ricerca scientifica alle condizioni e secondo le modalità previste dall'art. 5 ter del d.lgs. n. 33/2013 e dal Regolamento (UE) n. 557/2013. I dati sono conservati dall'Istat in forma personale al termine della rilevazione perché necessari per ulteriori trattamenti statistici del titolare.

I risultati del Censimento saranno diffusi in forma aggregata secondo le indicazioni contenute nel Piano generale di censimento del 7° Censimento generale dell'Agricoltura e comunque secondo modalità che non rendano possibile risalire alle persone che li forniscono o cui si riferiscono, assicurando così la massima riservatezza.

I responsabili del trattamento statistico dei dati raccolti nell'ambito della presente indagine sono il Direttore della Direzione centrale per le statistiche ambientali e territoriali e il Direttore della Direzione centrale per la raccolta dati.

Per il trattamento dei dati personali, ai sensi dell'art. 24 del Regolamento (UE) 2016/679, il titolare è l'Istat - Istituto nazionale di statistica che, per le fasi della rilevazione di rispettiva competenza, ha attribuito specifici compiti e funzioni connessi al trattamento dei dati personali ai Direttori centrali sopra indicati (art. 2-quaterdecies d.lgs. n. 196/2003). Al Direttore della Direzione centrale per la raccolta dati è possibile rivolgersi per conoscere i nominativi dei Responsabili del trattamento che, ai sensi dell'art. 28 del medesimo Regolamento (UE) 2016/679, effettuano il trattamento dei dati personali per conto dell'Istat relativamente alla fase della raccolta dei dati e alla gestione del numero verde 800.961.985.

Per l'esercizio dei diritti dell'interessato è possibile scrivere all'indirizzo: responsabileprotezionedati@istat.it. L'esercizio dei predetti diritti sarà garantito in conformità a quanto previsto al capo III del Regolamento (UE) 2016/679, ferme restando le deroghe e i limiti previsti dall'art. 6-bis del decreto legislativo n. 322/1989 e dall'art. 11 delle "Regole deontologiche per i trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica" effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale. L'interessato ha, inoltre, il diritto di presentare reclamo al Garante per la protezione dei dati personali o altra autorità di controllo competente, ai sensi dell'art. 77 del Regolamento (UE) 2016/679.

Rechtlicher Rahmen

- VERORDNUNG (EU) 2018/1091 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 18. Juli 2018 über integrierte Statistiken zu landwirtschaftlichen Betrieben;
- Gesetz Nr. 205 vom 27. Dezember 2017 „Haushaltsvoranschlag des Staates und mehrjähriger Haushalt für den Dreijahreszeitraum 2018-2020“ - Art. 1, Absätze 227-237;
- Allgemeiner Erhebungsplan der 7. Allgemeinen Landwirtschaftszählung, durch den Rat des Istat, am 11. Juni 2020 genehmigt;
- Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 322 vom 6. September 1989 in geltender Fassung, „Vorschriften zum Gesamtstaatlichen Statistiksystem und zur Neuorganisation des Nationalinstituts für Statistik“ - Art. 6 (Aufgaben der Statistikämter), Art. 6-bis (Verarbeitung von personenbezogenen Daten, Art. 8 (Amtsgeheimnis der Mitarbeiter der Statistikämter), Art. 9 (Bestimmungen zum Schutz des Statistikgeheimnisses), Art. 13 (Gesamtstaatliches Statistikprogramm);
- Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 166 vom 7. September 2010, „Regelung zur Neuorganisation des Nationalinstituts für Statistik“;
- Verordnung (EU) 2016/679 des europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz- Grundverordnung);
- Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003 „Datenschutzgesetz“;
- Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 101 vom 10. August 2018 „Bestimmungen zur Anpassung der gesamtstaatlichen Gesetzesbestimmungen an die Vorgaben der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016, (Datenschutz-Grundverordnung);
- Verhaltensregeln für die Datenverarbeitung zu statistischen Zwecken oder für die wissenschaftliche Forschung im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistiksystems - Beschluss der Datenschutzbehörde Nr. 514 vom 19. Dezember 2018;
- Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 33 vom 14. März 2013 „Neuordnung der Regelung des Bürgerzugangs und der Pflichten zur Öffentlichkeit, Transparenz und Verbreitung der Informationen durch die öffentlichen Verwaltungen“ - Art. 5-ter (Zugriff zu wissenschaftlichen Zwecken auf Elementardaten, die zu statistischen Zwecken erhoben wurden).

Riferimenti normativi

- REGOLAMENTO (UE) 2018/1091 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 18 luglio 2018 relativo alle statistiche integrate sulle aziende agricole.
- Legge 27 dicembre 2017, n. 205 “Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2018 e bilancio pluriennale per il triennio 2018-2020” - art. 1, commi da 227 a 237.
- Piano generale di censimento del 7° Censimento generale dell'Agricoltura approvato dal Consiglio dell'Istat in data 11 giugno 2020.
- Decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322 “Norme sul Sistema statistico nazionale e sulla riorganizzazione dell'Istituto nazionale di statistica” - art. 6 (compiti degli uffici di statistica), art. 6-bis (trattamenti di dati personali), art. 8 (segreto d'ufficio degli addetti agli uffici di statistica), art. 9 (disposizioni per la tutela del segreto statistico), art. 13 (Programma statistico nazionale).
- Decreto del Presidente della Repubblica 7 settembre 2010, n. 166, “Regolamento recante il riordino dell'Istituto nazionale di statistica”.
- Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (Regolamento generale sulla protezione dei dati).
- Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, “Codice in materia di protezione dei dati personali”.
- Decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101 “Disposizioni per l'adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016” (Regolamento generale sulla protezione dei dati).
- Regole deontologiche per trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale - Delibera del Garante per la Protezione dei dati personali n. 514 del 19 dicembre 2018.
- Decreto legislativo 14 marzo 2013 n. 33 “Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte di Pubbliche Amministrazioni” - art. 5 ter (accesso per fini scientifici ai dati elementari raccolti per finalità statistiche).